

BODYGUARD UV LSR

BODYGUARD UV LLS

DE Herstellerinformationen	2-6
EN Manufacturer information	7-11
ES Manufacturer information	12-16
FR Informations du fabricant	17-21
IT Informazioni del produttore	22-26
NL Informatie van de fabrikant	27-31
PL Informacje producenta	32-36

Herstellerinformationen

UV-Schutzkleidung BODYGUARD UV LSR, BODYGUARD UV LLS

Vielen Dank, dass Sie sich für UV-Schutzkleidung der BODYGUARD-Linie von PROTECT-Laserschutz GmbH entschieden haben.



Bitte beachten Sie die nachstehenden Informationen und Sicherheitshinweise, damit Sie Ihre Schutzausrüstung lange schützen kann.

Benutzerinformation

- Im Rahmen der Gefährdungsermittlung hat der Unternehmer die Gefährdungen nach Art, Umfang, Dauer und Wahrscheinlichkeit der Gefährdungen der Versicherten zu erfassen. Mögliche Beispiele sind mechanische, optische, chemische, thermische oder elektrische Gefährdungen.
- Schutzkleidung gilt als persönliche Schutzausrüstung nach der EU-Verordnung 2016/425, die z.B. den Rumpf, die Arme und Beine vor schädigenden Einwirkungen bei der Arbeit schützen soll. Der Overall 300-UV-OVER-B oder 300-UV-OVER-W bietet zusammen mit der Haube 300-UV-HOOD-B oder 300-UV-HOOD-W einen umfassenden Schutz der Haut gegen nicht-kohärente UV-Strahlung. Um zusätzlich die Augen zu schützen, empfehlen wir unsere UV-Schutzbrillen wie die 600-K420-TERM-P-50. Wir beraten Sie gerne.
- BODYGUARD UV-Schutzkleidung besteht aus einem einlagigen Mix aus 98% Polyester und 2% Carbon in den Farben Blau oder Weiß welche weitgehende UV-Strahlung absorbiert.



WARNUNG: Bitte lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise dieser Gebrauchsanleitung, bevor die Schutzkleidung von PROTECT zum Einsatz kommt. Die Nichtbeachtung der Warn- und Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Diese Gebrauchsanleitung muss von jedem Anwender sorgsam gelesen und verstanden werden, bevor die Schutzkleidung zum Einsatz kommt. Nur so kann ernsthaften Verletzungen vorgebeugt werden.

Schutzkleidung – UV-GUARD von PROTECT

- Die Schutzkleidung erfüllt die Forderungen der Verordnung (EU) 2016/425
- Für die Schutzkleidung entspricht die Norm DIN EN ISO 13688:2013-12 – Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen unter Berücksichtigung des HOHENSTEIN-Prüfgrundsatz 2018/1, RevSta 3:2019 – Schutz gegen natürliche UV-Strahlung.
- Das Obermaterial der UV-GUARD-Linie entspricht den Anforderungen aus DIN EN 13758-1:2007-03. Nach diesem Standard wird nicht die gesamte Kleidung geprüft, sondern nur das Material. Die Erfüllung dieser Schutzeigenschaften impliziert, dass der Träger an den Stellen, die von dem oben genannten Material bedeckt sind, vor der UV-Strahlung der Sonne geschützt wird.
- Die Schutzkleidung von PROTECT kann während einer gesamten Arbeitsschicht (ca. 8 Stunden) getragen werden.

Schutzwirkung der Schutzkleidung gegen UV-Strahlung

Einstufung gemäß DIN EN 13758-1:2007-03

Die modifizierte Klassifizierung wird gemäß des AS/NZS 4399 durchgeführt. Dabei wird sich an den UPF-Stufen, die im AS/NZS 4399 definiert sind orientiert. Entsprechend des Ergebnisses nach DIN EN 13758-1 wird der UPF wie im AS/NZS 4399 beschrieben der nächstniedrigeren UPF Stufe zugeordnet. Die Klassifizierung erfolgt in den UPF-Stufen 15, 30, 50 oder 50+. Die Stufen geben an, welcher Bruchteil der UV-Strahlung durch die Kleidung dringt.

Das Obermaterial der Kleidung wird im Neuzustand geprüft.

UV-Schutzkleidung von PROTECT wird mit UPF 50+ eingestuft.

Das bedeutet, dass weniger als ein Fünfzigstel der UV-Strahlung durch die Kleidung dringt.

Bitte beachten Sie unseren Sicherheitshinweis:

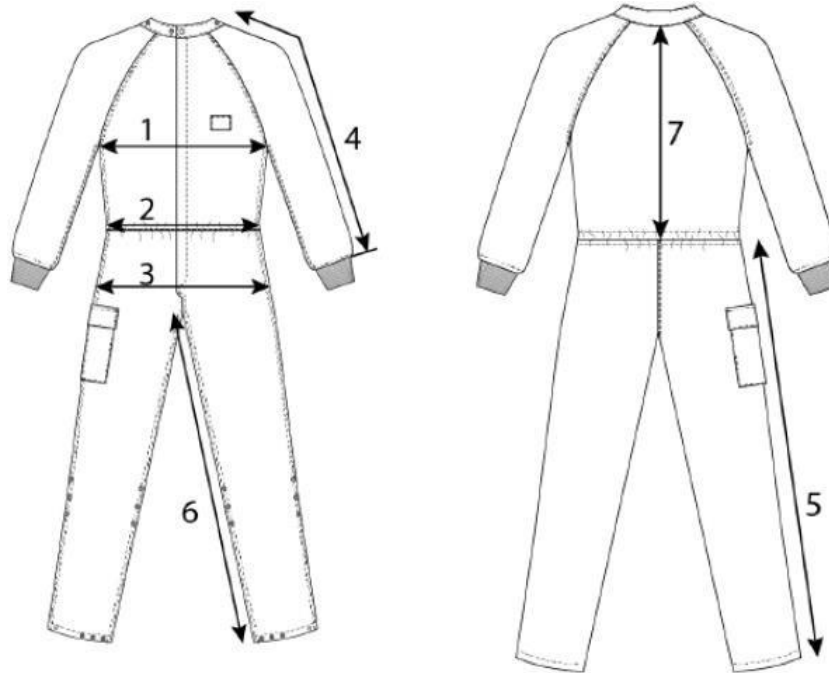
Die volle Schutzwirkung der Ausrüstung für Gesicht und Körper wird nur dann erfüllt, wenn Overall zusammen mit Haube und einem Gesichtsschutz wie einem UV-Schutzvisier getragen werden. Es werden nur die Körperteile geschützt, die von der Kleidung bedeckt werden. Dabei ist nur das Hauptgewebe auf UV-Schutz getestet worden. Andere Materialien als das Obermaterial (98% PE/2% Carbon) wie die Bündchen an den Ärmeln sind nicht geprüft und gewährleisten gegebenenfalls nicht genügend Schutz und erfordern weitere Schutzmaßnahmen. Nicht bedeckte Bereiche der Haut müssen mit Sonnenschutzmittel zusätzlich geschützt werden.

Mit der Schutzkleidung wird die Dauer, die die tragende Person in UV-Strahlung aushalten kann gemäß dem UPF-Faktor verlängert. Je nach Hauttyp und Strahlungsintensität müssen gegebenenfalls weitere Schutzmaßnahmen getroffen werden, um Schäden durch übermäßig langes Verbleiben im Bereich der UV-Strahlung zu vermeiden.

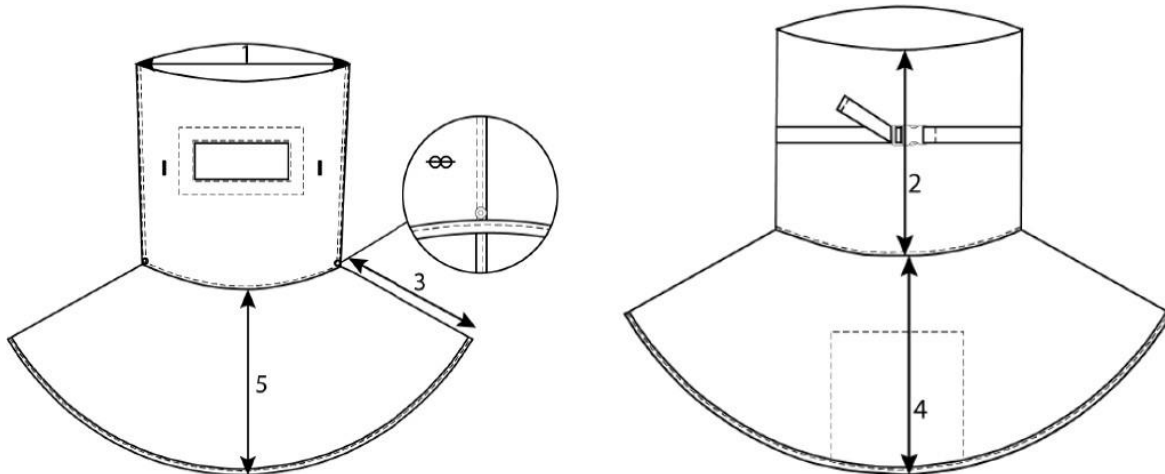
Die Schutzwirkung kann durch zu enges Anliegen, an den Nähten, durch Dehnung oder normalen Verschleiß beeinträchtigt werden. Daher sollte darauf geachtet werden, dass die passende Größe getragen (siehe Größentabellen unten) und die Schutzkleidung sorgfältig behandelt wird.

Achtung: Entflammbares Material, vom Feuer fernhalten!

Größenangaben



Abmessungen [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	½ Brustumfang Tol. ±1,5 cm	64	67	70	73,5	78	80,5
2)	½ Lendenumfang (mit ausgedehntem Gummi) Tol. ±1,5 cm	52	54,5	57	60,5	64,5	70
3)	½ Hüftumfang Tol. ±1,5 cm	58	61	62,5	64,5	68,5	73
4)	Schulter- & Ärmellänge (ohne Bündchen) Tol. ±2 cm	74	76,5	79	79	81	83,5
5)	Seitenlänge Tol. ±2 cm	105	108	112	120	124	127
6)	Schrittlänge Tol. ±2 cm	76,5	76,5	78,5	86,5	90,5	94
7)	Rückenlänge Tol. ±2 cm	54,5	55	58	59,5	62	64,5



Abmessungen [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	Diameter Kopfaufsatz Tol. $\pm 1,5$ cm	18,5	19,0	19,5	20,0	20,5	21,0
2)	Höhe Haubenrückseite Tol. ± 2 cm	22,5	23,0	24,5	25,0	26,0	26,5
3)	Schulterlänge Tol. $\pm 1,5$ cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
4)	Höhe Schulterteil Rückseite Tol. $\pm 1,5$ cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
5)	Höhe Schulterteil Vorderseite Tol. $\pm 1,5$ cm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5


Alle Abmessungen gelten für neue, ungewaschene Kleidung.

Bitte überprüfen Sie die Pflegehinweise für eine optimale Lebensdauer des Kleidungsstücks.

Verlust der Schutzfunktion durch Verschmutzung und unsachgemäße Reinigung

- Schutzkleidung nicht im verschmutzten Zustand lagern.
- Schutzkleidung regelmäßig reinigen.
- Schutzkleidung ausschließlich durch geschulte Fachkräfte reinigen lassen. Nicht im privaten Haushalt reinigen.
- Wasch- und Pflegesymbole auf dem Etikett beachten.
- Verwenden Sie keine Weichspüler und keine Aufheller.

Verlust der Schutzfunktion durch Alterung

- Die Kleidung wurde nach 5 Wäschen geprüft. Die maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor, der die Lebensdauer des Kleidungsstückes bestimmt. Sie ist auch abhängig von Gebrauch, Pflege und Lagerung.
- Die Schutzkleidung sollte 5 Jahre nach dem auf dem Etikett aufgedruckten  Herstellungsdatum nicht weiterverwendet werden.

- Verschmutzte Schutzkleidung nach dem Einsatz gemäß den Angaben im Pflegeetikett reinigen.
- Schutzkleidung sollte nach dem Einsatz überprüft werden, damit sie vor dem nächsten Gebrauch in einsatzbereitem Zustand ist.
- Schutzkleidung nach dem Einsatz im Anschluss an die Reinigung mittels Sichtkontrolle auf Alterungs- und Abnutzungserscheinungen sowie Beschädigungen prüfen (Verfärbungen, Löcher, Risse, Ablösungen, Brüchigkeit, Kontaminationen, beschädigtes oder abgenutztes Material)
- Kleidung bei Auftreten dieser oder ähnlicher Erscheinungen sofort fachgerecht instand setzen lassen oder ggf. austauschen.

Gebrauchseinschränkung

Diese Anwenderinformation dient als Orientierungshilfe für die Auswahl der geeigneten Schutzausrüstung für Ihre Anwendung. Die tatsächlichen Umgebungsbedingungen können von den Laborbedingungen abweichen, deshalb obliegt die Verantwortung dem Anwender bzw. dem Arbeitgeber und nicht dem Hersteller, die Eignung der Schutzkleidung für den geplanten Einsatzbereich zu prüfen.

Die PSA schützt vor Risiken, die der hier zugrundeliegenden Norm abdecken. Bitte fügen Sie diese Gebrauchsanleitung bei Weitergabe der Schutzausrüstung, jeder PSA bei. Zu diesem Zweck kann diese Gebrauchsanleitung vervielfältigt werden.

Transport und Lagerung

Die Schutzkleidung wird in einem Pappkarton geliefert. Verwenden Sie geeignete Transporttaschen, wenn Sie Schutzkleidung transportieren.

Lagern Sie UV-GUARD Schutzkleidung nur unter folgenden Bedingungen:

- geschützt vor Umgebungseinflüssen (z.B. Feuchtigkeit, Wärme).
- vor Licht geschützt.

Reinigungs- und Pflegehinweise

- Wasch- und Pflegesymbole am Etikett der Schutzkleidung beachten
- Schutzkleidung gemäß Etikett waschen
- Kontaminierte Schutzkleidung speziell reinigen!
- Schutzkleidung gemäß Etikett trocknen



Konformitätserklärung

Eine produktspezifische Konformitätserklärung kann über www.protect-laserschutz.de/ce heruntergeladen werden.

Zertifizierungsstelle:

HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG
Schloss Hohenstein
74357 Bönningheim



Hersteller:

PROTECT Laserschutz GmbH
Mühlhofer Hauptstr.7
90453 Nürnberg
+49(0)911 964431-0
www.protect-laserschutz.de
info@protect-laserschutz.de

Manufacturer information

UV protective clothing BODYGUARD UV LSR, BODYGUARD UV LLS

Thank you for choosing UV protective clothing from the BODYGUARD line from PROTECT-Laserschutz GmbH.



In addition to UV protection, our UV protective clothing also fulfils the requirements for use in cleanrooms.

Please observe the following information and safety instructions to ensure that your protective equipment can protect you for a long time.

User information

- Every employer must record the type, extent, duration and probability of hazards at their employees' workplaces as part of the hazard identification. Possible examples include mechanical, optical, chemical, thermal or electrical hazards.
- Protective clothing is considered personal protective equipment according to EU Regulation 2016/425, which is intended to protect the torso, arms and legs, among other things, from harmful effects at work. The 300-UV-OVER-B or 300-UV-OVER-W overall, together with the 300-UV-HOOD-B or 300-UV-HOOD-W hood, offers comprehensive skin protection against non-coherent UV radiation. For additional eye protection, we recommend our UV safety goggles such as the 600-K420-TERM-P-50. We will be happy to advise you.
- BODYGUARD UV protective clothing consists of a single-layer blend of 98% polyester and 2% carbon in the colours blue or white, which absorbs most of the UV radiation.



WARNING: Please read all warnings and safety instructions in this instruction for use before using PROTECT protective clothing. Failure to observe the warnings and safety instructions can lead to serious injuries. Every user must read and understand these instructions for use carefully before using the protective clothing. This is the only way to prevent serious injuries.

Protective clothing – UV-GUARD from PROTECT

- The protective clothing fulfils the requirements of Regulation (EU) 2016/425
- The protective clothing complies with the standard DIN EN ISO 13688:2013-12 – Protective clothing – General requirements taking into account the HOHENSTEIN test principle 2018/1, RevSta 3:2019 – Protection against natural UV radiation.
- The outer material of the UV-GUARD line complies with the requirements of DIN EN 13758-1:2007-03. This standard does not test the entire garment, only the material. The fulfilment of these protective properties implies that the wearer is protected from the sun's UV radiation in the areas covered by the above-mentioned material.
- PROTECT protective clothing can be worn for an entire work shift (approx. 8 hours).

Protective effect of the protective clothing against UV radiation

Classification according to DIN EN 13758-1:2007-03

The modified classification is carried out in accordance with AS/NZS 4399. This is based on the UPF levels defined in AS/NZS 4399. According to the result according to DIN EN 13758-1, the UPF is assigned to the next lower UPF level as described in AS/NZS 4399. Classification is made in UPF levels 15, 30, 50 or 50+. The levels indicate the fraction of UV radiation that penetrates the clothing.

The outer material of the clothing is tested in its new condition.

PROTECT UV protective clothing is rated UPF 50+.

This means that less than one fiftieth of the UV radiation penetrates the clothing.

Use of UV protective clothing in cleanrooms in accordance with standards IEST-RP-CC003.4 and DIN EN ISO 14644-5

After the garments have been cleaned by a laundry specialising in cleanroom garments, they meet the requirements for particle emission and filtration efficiency of ISO classes 4 to 9 as overalls with hoods.

Please note our safety instructions:

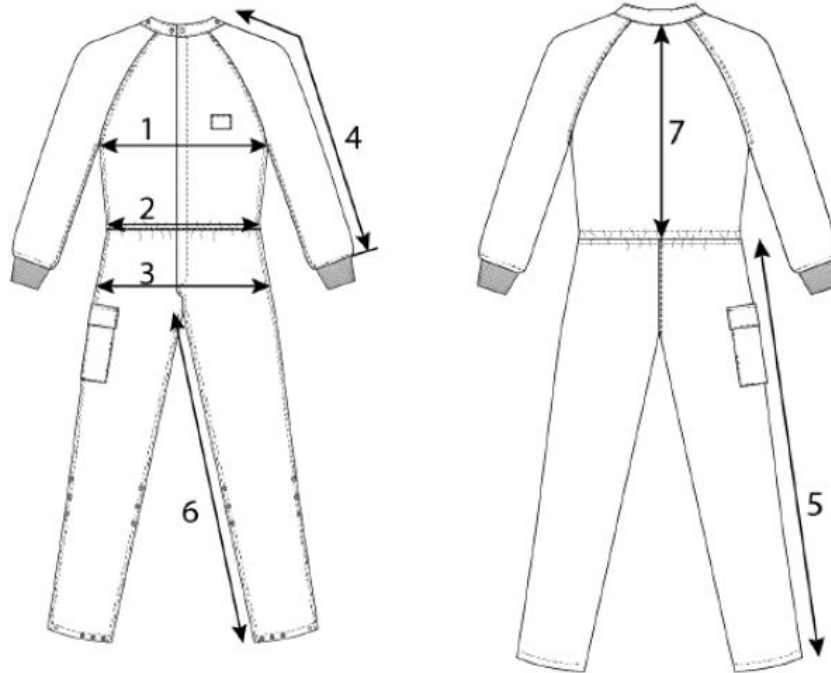
The full protective effect of the equipment for the face and body is only achieved if overalls are worn together with a hood and face protection such as a UV protection visor. Only the parts of the body covered by the clothing are protected. Only the main fabric has been tested for UV protection. Materials other than the outer fabric (98% PE/2% carbon), such as the cuffs on the sleeves, have not been tested and may not provide sufficient protection and require further protective measures. Uncovered areas of the skin must be additionally protected with sunscreen.

Protective clothing extends the time that the person wearing it can withstand UV radiation according to the UPF factor. Additional protective measures may need to be taken depending on the skin type and radiation intensity in order to prevent damage caused by remaining in the UV radiation area for too long.

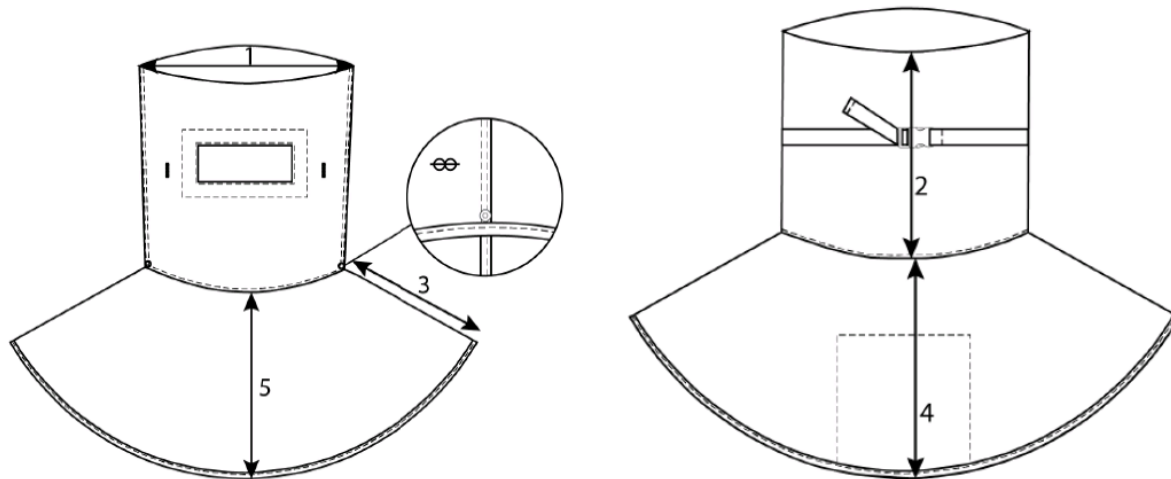
The protective effect can be impaired by too tight a fit, at the seams, by stretching or normal wear and tear. For this reason, care should be taken to ensure that the correct size is worn (see size charts below) and that the protective clothing is handled with care.

Caution: Flammable material, keep away from fire!

Size specifications



Dimensions [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	½ chest circumference Tol. ±1.5 cm	64	67	70	73.5	78	80.5
2)	½ lumbar circumference (with extended elastic) Tol. ±1.5 cm	52	54.5	57	60.5	64.5	70
3)	½ hip circumference Tol. ±1.5 cm	58	61	62.5	64.5	68.5	73
4)	Shoulder & sleeve length (without cuffs) Tol. ±2 cm	74	76.5	79	79	81	83.5
5)	Side length Tol. ±2 cm	105	108	112	120	124	127
6)	Crotch length Tol. ±2 cm	76.5	76.5	78.5	86.5	90.5	94
7)	Back length Tol. ±2 cm	54.5	55	58	59.5	62	64.5




Dimensions [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	Diameter of head attachment Tol. ±1.5 cm	18.5	19.0	19.5	20.0	20.5	21.0
2)	Height of back of hood Tol. ±2 cm	22.5	23.0	24.5	25.0	26.0	26.5
3)	Shoulder length Tol. ±1.5 cm	17.0	17.0	17.0	17.0	17.0	17.0
4)	Height of back shoulder section Tol. ±1.5 cm	17.0	17.0	17.0	17.0	17.0	17.0
5)	Height of front shoulder section Tol. ±1.5 cm	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5

All measurements apply to new, unwashed garments.
Please check the care instructions for optimum garment life.

Loss of protective function due to soiling and improper cleaning

- Do not store protective clothing in a soiled condition.
- Clean protective clothing regularly.
- Have protective clothing cleaned by trained specialists only. Do not clean in private households.
- Observe the washing and care symbols on the label.
- Do not use fabric softeners or brighteners.

Loss of protective function due to ageing

- The garment has been tested after 5 washes. The maximum number of cleaning cycles is not the only factor that determines the life of the garment. It also depends on use, care and storage.
- The protective clothing should not be used for 5 years after the date of manufacture printed on the label. 
- Clean soiled protective clothing after use in accordance with the instructions on the care label.
- Protective clothing should be checked after use so that it is in working condition before the next use.
- After cleaning, visually inspect protective clothing after use for signs of ageing, wear and damage (discolouration, holes, tears, detachment, brittleness, contamination, damaged or worn material)
- If these or similar symptoms occur, have the clothing repaired immediately by a specialist or replace it if necessary.

Restrictions on use

This user information serves as a guide for the selection of suitable protective equipment for your application. The actual ambient conditions may deviate from the laboratory conditions. It is therefore the responsibility of the user or employer, and not the manufacturer, to check the suitability of the protective clothing for the intended application.

The PPE protects against risks covered by the standard on which it is based. Please enclose these instructions for use with any PPE when passing on the protective equipment. These instructions for use can be duplicated for this purpose.

Transport and storage

The protective clothing is supplied in a cardboard box. Use suitable transport bags when transporting protective clothing.

Store UV-GUARD protective clothing only under the following conditions:

- Protected from environmental influences (e.g. moisture, heat).
- Protected from light.

Cleaning and care instructions

- Observe the washing and care symbols on the protective clothing label
- Wash protective clothing according to the label
- Clean contaminated protective clothing specially!
- Dry protective clothing according to the label



Declaration of conformity

A product-specific declaration of conformity can be downloaded from www.protect-laserschutz.de/ce.

Certification body:

HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG
Hohenstein Castle
74357 Bönningheim



Manufacturer:

PROTECT Laserschutz GmbH
Mühlhofer Hauptstr. 7
90453 Nuremberg
+49(0)911 964431-0
www.protect-laserschutz.de
info@protect-laserschutz.de

Información del fabricante

Ropa de protección contra los rayos: UV BODYGUARD UV LSR, BODYGUARD UV LLS

Muchas gracias por elegir la ropa de protección UV de la línea BODYGUARD de PROTECT-Laserschutz GmbH.

Además de la protección UV, nuestra ropa de protección UV también cumple los requisitos para su uso en salas blancas.



Lea detenidamente la siguiente información e instrucciones de seguridad para que su equipo de protección pueda protegerle durante mucho tiempo.

Información para el usuario

- Como parte de la evaluación de riesgos, la empresa debe registrar los riesgos según el tipo, el alcance, la duración y la probabilidad de los riesgos para las personas aseguradas. Algunos ejemplos son los riesgos mecánicos, ópticos, químicos, térmicos o eléctricos.
- La ropa de protección se considera un equipo de protección individual con arreglo al Reglamento UE 2016/425, destinado a proteger el torso, los brazos y las piernas contra los efectos nocivos en el trabajo, por ejemplo. El mono 300-UV-OVER-B o 300-UV-OVER-W, junto con la capucha 300-UV-HOOD-B o 300-UV-HOOD-W, brinda una protección completa de la piel contra la radiación UV incoherente. Para una mayor protección ocular, le recomendamos nuestras gafas de protección UV como el modelo 600-K420-TERM-P-50. Estaremos encantados de asesorarle.
- La ropa de protección UV BODYGUARD consta de una mezcla monocapa de 98 % poliéster y 2 % carbono en los colores azul o blanco, que absorbe la mayor parte de la radiación UV.



ADVERTENCIA: lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad del presente manual antes de utilizar la ropa de protección PROTECT. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves. Cada usuario debe leer detenidamente y comprender el presente manual de instrucciones antes de utilizar la ropa de protección. Esta es la única manera de evitar lesiones graves.

Ropa de protección: UV-GUARD de PROTECT

- La ropa de protección cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425
- La ropa de protección cumple los requisitos de la norma DIN EN ISO 13688:2013-12 – Ropa de protección – Requisitos generales teniendo en cuenta el principio de ensayo HOHENSTEIN 2018/1, RevSta 3:2019 – Protección contra la radiación UV natural.
- El material exterior de la línea UV-GUARD cumple con los requisitos de la norma DIN EN 13758-1:2007-03. Para esta norma no se prueba toda la prenda, sino solo el material. El cumplimiento de estas propiedades de protección implica que el usuario está protegido de la radiación UV del sol en las zonas cubiertas por dicho material.
- La ropa de protección PROTECT puede llevarse puesta durante todo un turno de trabajo (aprox. 8 horas).

Efecto protector de la ropa de protección contra la radiación UV

Clasificación según DIN EN 13758-1:2007-03

La clasificación modificada se realiza con arreglo a la norma AS/NZS 4399. Se basa en los niveles FPS definidos en AS/NZS 4399. Según el resultado conforme a DIN EN 13758-1, el FPS se asigna al nivel FPS inmediatamente inferior, tal como se describe en la norma AS/NZS 4399. La clasificación se divide en los niveles FPS 15, 30, 50 ó 50+. Los niveles indican la fracción de radiación UV que penetra en la ropa.

El material exterior de la prenda se prueba cuando es nuevo.

La ropa de protección UV de PROTECT está clasificada como FPS 50+.

Esto significa que menos de una cincuentava parte de la radiación UV penetra en la ropa.

Uso de la ropa de protección UV en salas blancas conforme con las normas IEST-RP-CC003.4 y DIN EN ISO 14644-5

Una vez que la prenda se ha limpiado en una lavandería especializada en prendas para salas blancas, la prenda cumple los requisitos de emisión de partículas y eficacia de filtración de las clases ISO 4 a 9 como mono con capucha.

Lea detenidamente nuestras instrucciones de seguridad:

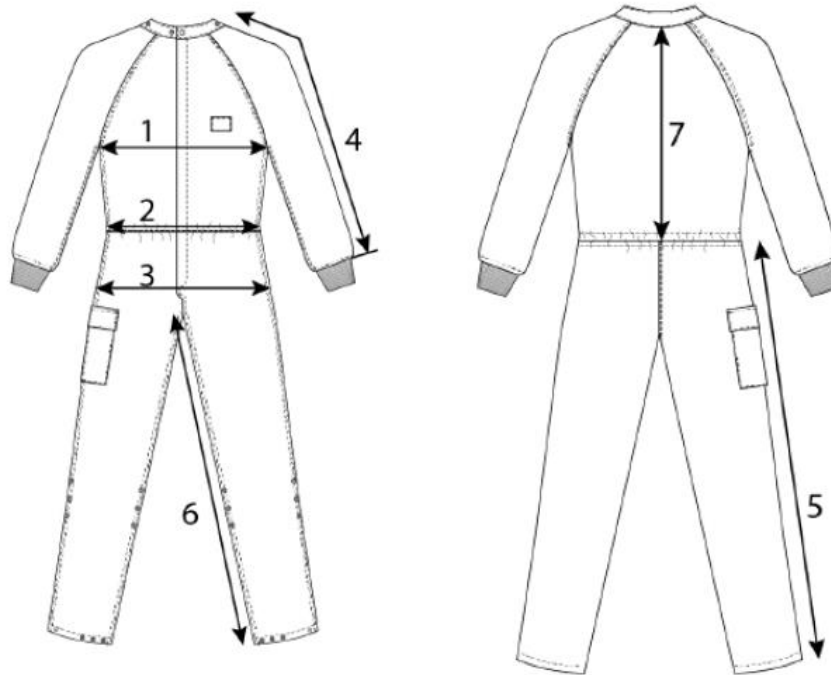
El efecto protector total del equipo para la cara y el cuerpo solo se consigue si el mono se lleva junto con una capucha y una pantalla facial como una visera de protección UV. Solo están protegidas las partes del cuerpo cubiertas por la prenda. Solo el tejido principal ha sido sometido a pruebas de protección UV. Los materiales que no forman parte del material exterior (98% PE/2% carbono), como los puños de las mangas, no han sido probados y pueden no brindar una protección suficiente y requerir medidas de protección adicionales. Las zonas descubiertas de la piel deben protegerse adicionalmente con crema solar.

La ropa de protección prolonga el tiempo que el usuario puede soportar la radiación UV según el factor FPS. Según el tipo de piel y la intensidad de la radiación, puede ser necesario adoptar medidas de protección adicionales para evitar los daños causados por permanecer demasiado tiempo en la zona de radiación UV.

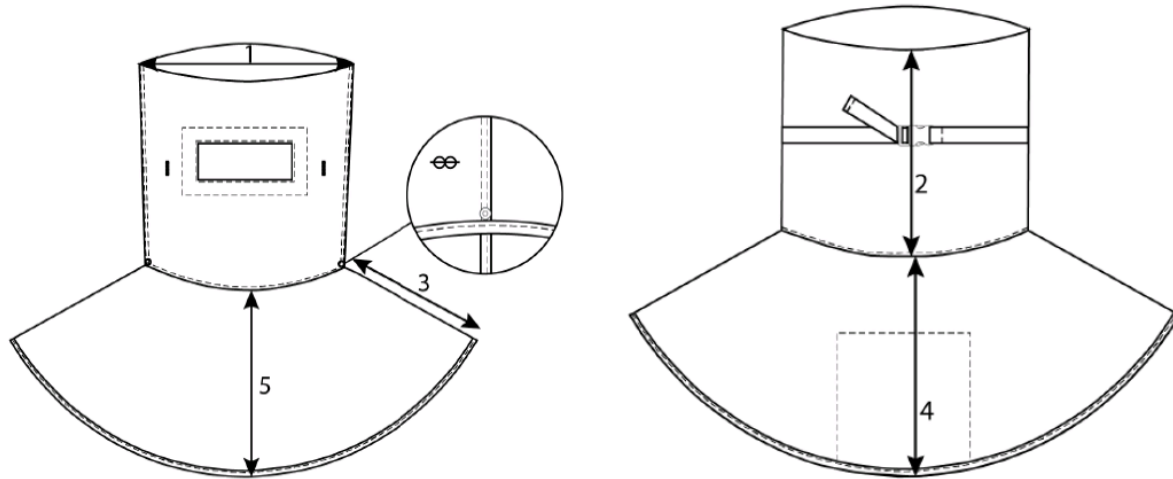
El efecto protector puede verse mermado por ajustarse la ropa demasiado apretada, por las costuras, por el estiramiento o por el desgaste habitual. Por tanto, hay que asegurarse de que se lleva la talla correcta (consulte las tablas de tallas más abajo) y de que la prenda protectora se manipula con cuidado.

Atención: material inflamable, ¡mantener alejado del fuego!

Talla



Medidas [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	½ circunferencia de pecho Tol. ±1,5 cm	64	67	70	73,5	78	80,5
2)	½ circunferencia lumbar (con goma extendida) Tol. ±1,5 cm	52	54,5	57	60,5	64,5	70
3)	½ circunferencia de la cadera Tol. ±1,5 cm	58	61	62,5	64,5	68,5	73
4)	Longitud de hombros y mangas (sin puños) Tol. ±2 cm	74	76,5	79	79	81	83,5
5)	Longitud lateral Tol. ±2 cm	105	108	112	120	124	127
6)	Longitud de la zancada Tol. ±2 cm	76,5	76,5	78,5	86,5	90,5	94
7)	Longitud de la espalda Tol. ±2 cm	54,5	55	58	59,5	62	64,5



Medidas [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	Diámetro del accesorio para la cabeza Tol. ±1,5 cm	18,5	19,0	19,5	20,0	20,5	21,0
2)	Altura trasera de la capucha Tol. ±2 cm	22,5	23,0	24,5	25,0	26,0	26,5
3)	Longitud de los hombros Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
4)	Altura de la sección trasera del hombro Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
5)	Altura de la sección delantera del hombro Tol. ±1,5 cm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5


Todas las medidas se aplican a prendas nuevas, sin lavar.

Consulte las instrucciones de mantenimiento para optimizar la vida útil de la prenda.

Pérdida del efecto protector por suciedad y una limpieza inadecuada

- No guarde la ropa de protección sucia.
- Limpie la ropa de protección con regularidad.
- Encargue la limpieza de la ropa de protección únicamente a especialistas debidamente cualificados. No la limpie en su vivienda particular.
- Respete los símbolos de lavado y cuidado de la etiqueta.
- No utilice suavizantes ni abrillantadores.

Pérdida del efecto protector por el paso del tiempo

- La prenda ha sido probada después de 5 lavados. El número máximo de ciclos de lavado no es el único factor que determina la vida útil de la prenda. También depende del uso, su cuidado y almacenamiento.
- La ropa de protección no debe utilizarse después de 5 años desde la fecha de fabricación  impresa en la etiqueta.
- Limpie la ropa de protección sucia después de usarla siguiendo las instrucciones de la etiqueta de cuidado.

- La ropa de protección debe comprobarse después de su uso para asegurarse de que está lista para su uso antes de volver a usarla.
- Después de la limpieza, inspeccione visualmente la ropa de protección después de su uso para detectar signos de envejecimiento, desgaste y daños (decoloración, agujeros, desgarros, desprendimiento, fragilidad, contaminación, material deteriorado o desgastado).
- Si aparecen estos signos u otros similares, solicite su reparación o sustitución por parte de un profesional inmediatamente.

Restricciones de uso

Esta información para el usuario sirve de orientación para seleccionar el equipo de protección adecuado para su aplicación. Las condiciones ambientales reales pueden diferir de las condiciones de laboratorio, por lo que es responsabilidad del usuario o de la empresa, y no del fabricante, comprobar la idoneidad de la ropa de protección para el ámbito de aplicación previsto.

El EPI protege contra los riesgos cubiertos por la norma de referencia. Adjunte el presente manual de instrucciones a cada EPI cuando entregue el equipo de protección. Puede duplicar el presente manual de instrucciones para este fin.

Transporte y almacenamiento

La ropa de protección se envía en una caja de cartón. Utilice bolsas de transporte adecuadas cuando transporte la ropa de protección.

Almacene la ropa de protección UV-GUARD solo en las siguientes condiciones:

- Protegida de las influencias ambientales (p. ej., humedad, calor).
- Protegida de la luz.

Instrucciones de lavado y mantenimiento

- Observe los símbolos de lavado y cuidado de la etiqueta de la ropa de protección
- Lave la ropa de protección según la etiqueta
- ¡Limpie específicamente la ropa de protección contaminada!
- Seque la ropa de protección según la etiqueta



Declaración de conformidad

Puede descargar una declaración de conformidad específica del producto en www.protect-laserschutz.de/ce.

Organismo de certificación:

HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG
Schloss Hohenstein
74357 Bönnigheim



Fabricante:

PROTECT Laserschutz GmbH
Mühlhofer Hauptstr. 7
90453 Núremberg, Alemania
+49(0)911 964431-0
www.protect-laserschutz.de
info@protect-laserschutz.de

Informations du fabricant

Vêtements anti-UV: UV BODYGUARD UV LSR, BODYGUARD UV LLS

Merci d'avoir choisi les vêtements anti-UV de la ligne BODYGUARD de PROTECT - Laserschutz GmbH.

Nos vêtements anti-UV protègent non seulement contre les UV, mais répondent également aux exigences pour une utilisation dans une salle blanche.



Veillez respecter les informations et les consignes de sécurité suivantes pour que votre équipement de protection vous protège longtemps.

Informations destinées aux utilisateurs

- Dans le cadre de l'analyse des risques, l'entreprise est tenue de déterminer les risques en fonction de leur type, de leur portée, de leur durée et de leur probabilité. Les risques peuvent par exemple être mécaniques, optiques, chimiques, thermiques ou électriques.
- Selon le règlement européen 2016/425, ces vêtements de protection sont considérés comme un équipement de protection individuelle qui a par exemple pour but de protéger le torse, les bras et les jambes contre les influences nuisibles au travail. La combinaison 300-UV-OVER-B ou 300-UV-OVER-W associée à la cagoule 300-UV-HOOD-B ou 300-UV-HOOD-W assure une protection complète de la peau contre les rayonnements UV incohérents. Pour également protéger les yeux, nous recommandons nos lunettes anti-UV comme le modèle 600-K420-TERM-P-50. N'hésitez pas à nous demander conseil.
- Les vêtements anti-UV BODYGUARD sont composés d'un mélange monocouche de 98 % de polyester et de 2 % de carbone en bleu ou blanc, car ces couleurs absorbent largement les rayons UV.



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements et les consignes de sécurité de ce mode d'emploi avant d'utiliser les vêtements de protection de PROTECT. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves. Ce mode d'emploi doit être lu attentivement et compris par tous les utilisateurs avant qu'ils n'utilisent les vêtements de protection. C'est la seule façon d'éviter les blessures sérieuses.

Vêtements de protection – UV-GUARD de PROTECT

- Ces vêtements de protection répondent aux exigences du règlement européen 2016/425.
- Ces vêtements de protection sont conformes à la norme DIN EN ISO 13688:2013-12 – Vêtements de protection – Exigences générales en tenant compte de la méthode d'essai HOHENSTEIN 2018/1, RevSta 3:2019 – Protection contre les rayonnements UV naturels.
- Le matériau du dessus de la ligne UV-GUARD répond aux exigences de la norme DIN EN 13758-1:2007-03. Selon cette norme, l'essai ne porte pas sur l'ensemble du vêtement, mais uniquement sur le matériau. La protection assurée par ces vêtements de protection implique que la personne qui les porte est protégée contre les rayons UV du soleil aux endroits couverts par le matériau susmentionné.
- Les vêtements de protection de PROTECT peuvent être portés durant toute la journée (env. 8 heures).

Action protectrice des vêtements de protection contre les rayonnements UV

Classification selon la norme DIN EN 13758-1:2007-03

La classification modifiée est appliquée conformément à la norme AS/NZS 4399. Cette classification est basée sur les niveaux UPF définis par la norme AS/NZS 4399. Conformément au résultat de la norme DIN EN 13758-1, l'UPF est classé dans le niveau UPF inférieur le plus proche tel que décrit dans la norme AS/NZS 4399. Cette classification donne lieu aux niveaux UPF 15, 30, 50 et 50+. Les niveaux indiquent quelle proportion de rayonnement UV passe à travers les vêtements.

Le matériau du dessus des vêtements est testé à l'état neuf.

Les vêtements anti-UV de PROTECT sont classés dans le niveau UPF 50+.

Cela signifie que moins d'un cinquième des rayons UV traversent les vêtements.

Utilisation des vêtements anti-UV dans une salle blanche conformément aux normes IEST-RP-CC003.4 et DIN EN ISO 14644-5

Après le lavage des vêtements par une laverie spécialisée dans les vêtements pour salles blanches, cette combinaison avec cagoule répond aux exigences pour l'émission de particules et l'efficacité de filtration selon les classes ISO 4 à 9.

Veillez respecter nos consignes de sécurité :

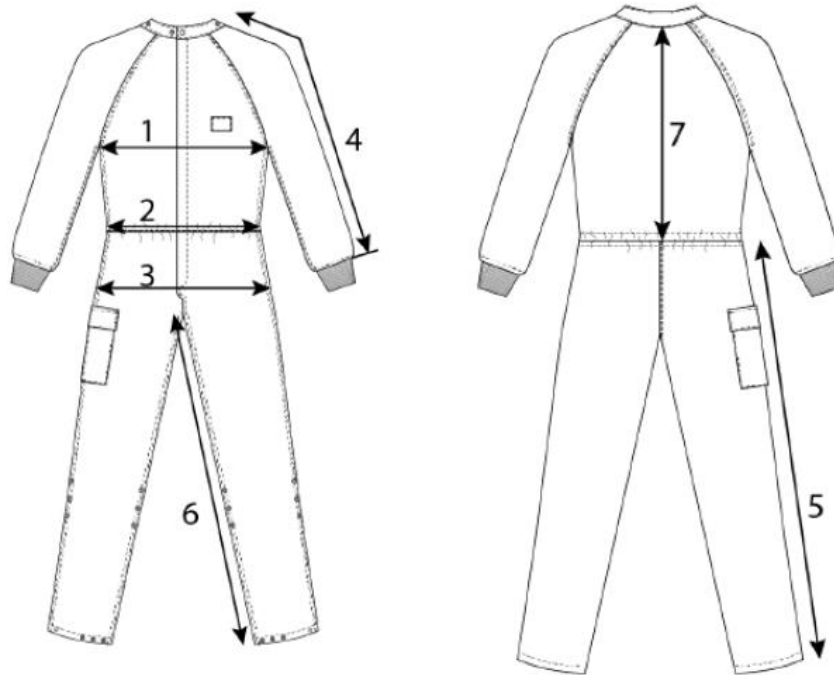
L'action protectrice complète de cet équipement pour le visage et le corps est uniquement assurée lorsque la combinaison est portée avec la cagoule et une protection du visage comme une visière anti-UV. Seules les parties du corps couvertes par les vêtements sont protégées. Seul le tissu principal a été testé concernant la protection anti-UV. D'autres matériaux que celui du dessus (98 % PE/2 % carbone) comme ceux des bords des manches n'ont pas été testés et n'assurent peut-être pas une protection suffisante. D'autres mesures de protection sont donc nécessaires. Les surfaces de peau non couvertes doivent être protégées par un produit de protection solaire.

Avec les vêtements de protection, la durée durant laquelle la personne qui les porte peut supporter les rayonnements UV augmente en fonction du facteur UPF. Selon le type de peau et l'intensité des rayonnements, d'autres mesures de protection doivent éventuellement être prises pour éviter les dommages dus à une exposition trop longue dans la zone des rayonnements UV.

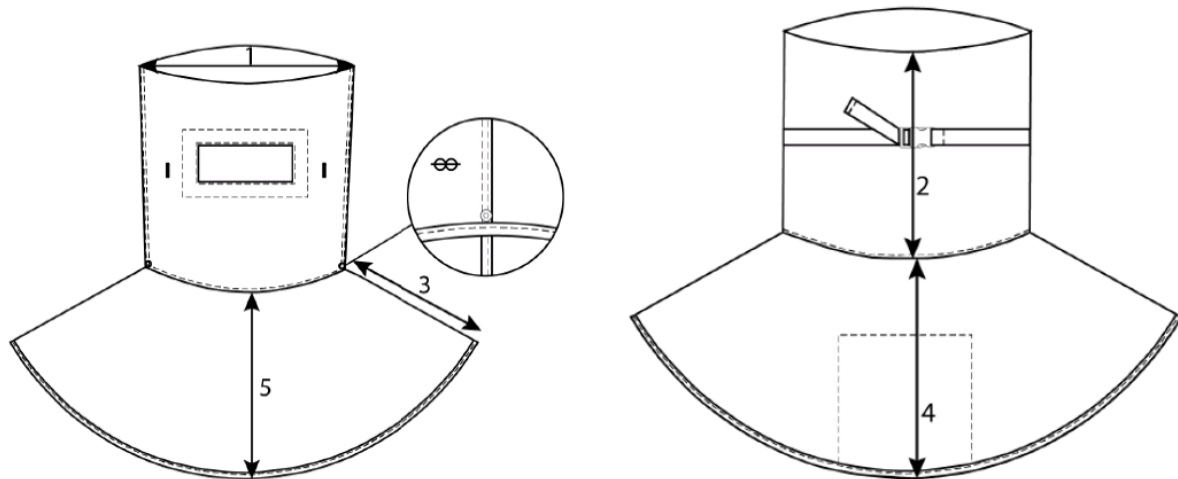
L'action protectrice peut être réduite par un vêtement trop ajusté, au niveau des coutures, par l'extension du vêtement ou par l'usure normale. Il faut donc veiller à porter la bonne taille (voir tableau des tailles ci-dessous) et à traiter correctement les vêtements de protection.

Attention : matériau inflammable, tenir éloigné du feu !

Tailles



Dimensions [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	½ tour de poitrine Tol. ±1,5 cm	64	67	70	73,5	78	80,5
2)	½ tour de reins (avec élastique tendu) Tol. ±1,5 cm	52	54,5	57	60,5	64,5	70
3)	½ tour de hanches Tol. ±1,5 cm	58	61	62,5	64,5	68,5	73
4)	Longueur d'épaule et de manche (sans bord) Tol. ±2 cm	74	76,5	79	79	81	83,5
5)	Longueur de côté Tol. ±2 cm	105	108	112	120	124	127
6)	Longueur à l'entrejambe Tol. ±2 cm	76,5	76,5	78,5	86,5	90,5	94
7)	Longueur du dos Tol. ±2 cm	54,5	55	58	59,5	62	64,5




Dimensions [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	Diamètre de la tête de la cagoule Tol. ±1,5 cm	18,5	19,0	19,5	20,0	20,5	21,0
2)	Hauteur du dos de la cagoule Tol. ±2 cm	22,5	23,0	24,5	25,0	26,0	26,5
3)	Longueur d'épaule Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
4)	Hauteur de la partie des épaules dans le dos Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
5)	Hauteur de la partie des épaules à l'avant Tol. ±1,5 cm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5

Toutes les dimensions sont valables pour les vêtements neufs et non lavés.
Veuillez vérifier les consignes d'entretien pour une durée de vie optimale du vêtement.

Perte de la fonction de protection en cas de souillure et de nettoyage non conforme

- Ne pas ranger les vêtements de protection s'ils sont sales.
- Laver régulièrement les vêtements de protection.
- Uniquement faire laver les vêtements de protection par des spécialistes formés. Ne pas les laver à la maison.
- Respecter les symboles de lavage et d'entretien sur l'étiquette.
- Ne pas utiliser d'adoucissant ou d'agent blanchissant.

Perte de la fonction de protection par vieillissement

- Les vêtements ont été testés après 5 lavages. Le nombre maximal de cycles de lavage n'est pas le seul facteur qui détermine la durée de vie du vêtement. Elle dépend de l'utilisation, de l'entretien et du stockage.
- Les vêtements de protection ne doivent pas être utilisés plus de 5 ans après la date de fabrication imprimée sur l'étiquette. 
- Après l'utilisation, laver les vêtements de protection souillés conformément aux consignes figurant sur l'étiquette d'entretien.

- Après l'utilisation, contrôler les vêtements de protection afin de s'assurer qu'ils sont en bon état avant la prochaine utilisation.
- Après l'utilisation et le lavage, effectuer un contrôle visuel des vêtements de protection pour détecter la présence de signes de vieillissement et d'usure et d'éventuels dommages (décolorations, trous, fissures, décolllements, fragilité, contaminations, matériau endommagé ou usé)
- En présence de ces signes ou d'autres signes comparables, faire immédiatement réparer les vêtements de protection ou les remplacer.

Limitation d'utilisation

Les présentes informations destinées aux utilisateurs servent d'aide pour choisir l'équipement de protection adapté à l'utilisation prévue. Les conditions ambiantes réelles peuvent différer des conditions en laboratoire. Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur ou de l'employeur et non du fabricant de vérifier si le vêtement de protection convient à l'utilisation prévue.

L'EPI protège contre les risques couverts par la norme indiquée ici. Veuillez joindre ce mode d'emploi à l'équipement de protection individuelle si vous remettez cet équipement à une autre personne. Le mode d'emploi peut être reproduit à cette fin.

Transport et stockage

Les vêtements de protection sont livrés dans un carton. Utilisez des sacs de transport adaptés lorsque vous transportez les vêtements de protection.

Stockez uniquement les vêtements anti-UV UGUARD dans les conditions suivantes :

- À l'abri des influences extérieures (par exemple humidité, chaleur).
- À l'abri de la lumière.

Consignes de nettoyage et d'entretien

- Respecter les symboles de lavage et d'entretien sur l'étiquette des vêtements de protection
- Laver les vêtements de protection conformément aux consignes de l'étiquette
- Laver séparément les vêtements de protection contaminés !
- Sécher les vêtements de protection conformément aux consignes de l'étiquette



Déclaration de conformité

Une déclaration de conformité pour le produit peut être téléchargée sur www.protect-laserschutz.de/ce.

Organisme de certification :

HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG
Schloss Hohenstein
74357 Bönnigheim



Fabricant :

PROTECT Laserschutz GmbH
Mühlhofer Hauptstr.7
90453 Nürnberg
+49(0)911 964431-0
www.protect-laserschutz.de
info@protect-laserschutz.de

Informazioni del produttore

Indumenti di protezione dai raggi UV: UV BODYGUARD UV LSR, BODYGUARD UV LLS

Grazie per aver scelto gli indumenti di protezione dai raggi UV della linea BODYGUARD di PROTECT-Laserschutz GmbH.



Oltre alla protezione dagli UV, i nostri indumenti di protezione soddisfano anche i requisiti per l'uso in camere bianche.

Rispettare le informazioni e le avvertenze di sicurezza riportate di seguito, affinché la vostra attrezzatura di protezione possa tutelarvi per un lungo periodo di tempo.

Informazioni per l'utilizzatore

- Nell'ambito della determinazione dei pericoli, l'imprenditore deve registrare i pericoli per tipo, entità, durata e probabilità che si verifichino in base alla situazione degli assicurati. Esempi possibili sono: pericoli meccanici, ottici, chimici, termici o elettrici.
- Gli indumenti di protezione sono considerati attrezzatura di protezione individuale ai sensi del regolamento UE 2016/425; essi hanno l'obiettivo di proteggere dagli effetti nocivi sul luogo di lavoro, ad esempio, il tronco, le braccia e le gambe. La tuta 300-UV-OVER-B oppure 300-UV-OVER-W, insieme al cappuccio 300-UV-HOOD-B oppure 300-UV-HOOD-W, offre una protezione completa della pelle contro i raggi UV non coerenti. Per proteggere ulteriormente gli occhi, consigliamo i nostri occhiali di protezione UV come il modello 600-K420-TERM-P-50. Chiedeteci pure una consulenza!
- Gli indumenti di protezione contro i raggi UV BODYGUARD sono composti da un mix monostrato costituito da 98% poliestere e 2% carbonio, nei colori blu o bianco, e assorbono un'ampia gamma di raggi UV.



AVVERTENZA: si prega di leggere tutti gli avvisi e le avvertenze di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare gli indumenti di protezione a marchio PROTECT. La mancata osservanza degli avvisi e delle avvertenze di sicurezza può causare gravi lesioni. Le presenti istruzioni per l'uso devono essere lette e comprese attentamente da ogni utilizzatore prima di utilizzare gli indumenti di protezione. Questo è l'unico modo per prevenire lesioni gravi.

Indumenti di protezione – UV-GUARD di PROTECT

- Gli indumenti di protezione soddisfano i requisiti del regolamento (UE) 2016/425
- Gli indumenti di protezione sono conformi alla norma DIN EN ISO 13688:2013-12 – Indumenti di protezione – Requisiti generali - tenendo conto del principio di prova-HOHENSTEIN 2018/1, RevSta 3:2019 – Protezione contro le radiazioni UV naturali.
- Il materiale della tomaia della gamma UV-GUARD è conforme ai requisiti della norma DIN EN 13758-1:2007-03. Secondo questo standard, non vengono controllati tutti gli indumenti, ma solo il loro materiale. Il rispetto di queste caratteristiche di protezione implica che l'utilizzatore degli indumenti sia protetto dai raggi UV del sole nei punti coperti dal suddetto materiale.
- Gli indumenti di protezione PROTECT possono essere indossati per un intero turno di lavoro (circa 8 ore).

Efficacia degli indumenti di protezione contro i raggi UV

Classificazione secondo DIN EN 13758-1:2007-03

La classificazione modificata viene effettuata secondo AS/NZS 4399. Si basa sui livelli di fattore protettivo (UPF) definiti in AS/NZS 4399. Stando al risultato secondo DIN EN 13758-1, l'UPF viene assegnato al livello UPF immediatamente inferiore, come descritto in AS/NZS 4399. La classificazione avviene dunque nel rispetto dei livelli UPF 15, 30, 50 o 50+. I livelli indicano quale frazione di radiazione UV penetra attraverso gli indumenti.

Il materiale della tomaia dell'abbigliamento viene testato in condizioni nuove.

Gli indumenti di protezione dai raggi UV a marchio PROTECT sono classificati UPF 50+.

Ciò significa che attraverso di essi penetra meno di un cinquantesimo delle radiazioni UV a cui sono esposti.

Utilizzo di indumenti di protezione UV in camera bianca secondo gli standard IEST-RP-CC003.4 e DIN EN ISO 14644-5

Dopo l'igienizzazione da parte di una lavanderia specializzata in indumenti per camera bianca, questa tuta con cappuccio soddisfa i requisiti per la perdita di particelle e l'efficienza di filtrazione delle classi ISO da 4 a 9.

Si prega di notare la nostra avvertenza di sicurezza:

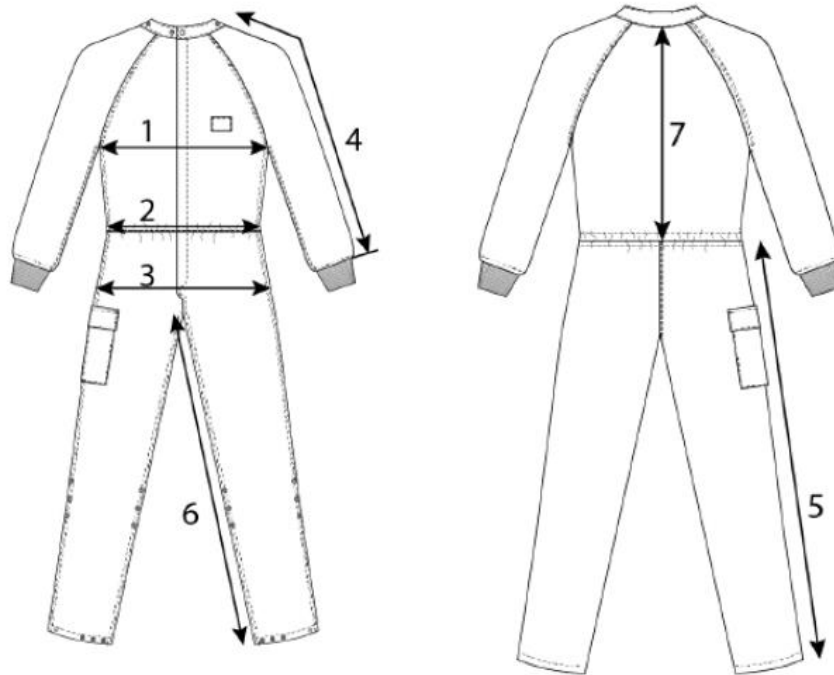
La piena efficacia protettiva dell'attrezzatura per il viso e il corpo si ottiene solo indossando una tuta insieme a un cappuccio e una protezione per il viso, come ad esempio una visiera protettiva per gli UV. Vengono protette solo le parti del corpo coperte dagli indumenti protettivi. Solo il tessuto principale è stato testato in termini di protezione dagli UV. Materiali diversi da quello della tomaia (98% PE/2% carbonio), come ad esempio i polsini sulle maniche, non sono stati testati, potrebbero non garantire una protezione sufficiente e quindi richiedere ulteriori misure di protezione. Le aree non coperte della pelle devono essere protette diversamente con la protezione solare.

Con gli indumenti di protezione, il tempo per cui l'utilizzatore può sopportare la presenza di radiazioni UV viene prolungato in base al fattore UPF. A seconda del tipo di pelle e dell'intensità della radiazione, possono essere necessarie ulteriori misure di protezione per evitare danni dovuti a una permanenza eccessiva nell'area dei raggi UV.

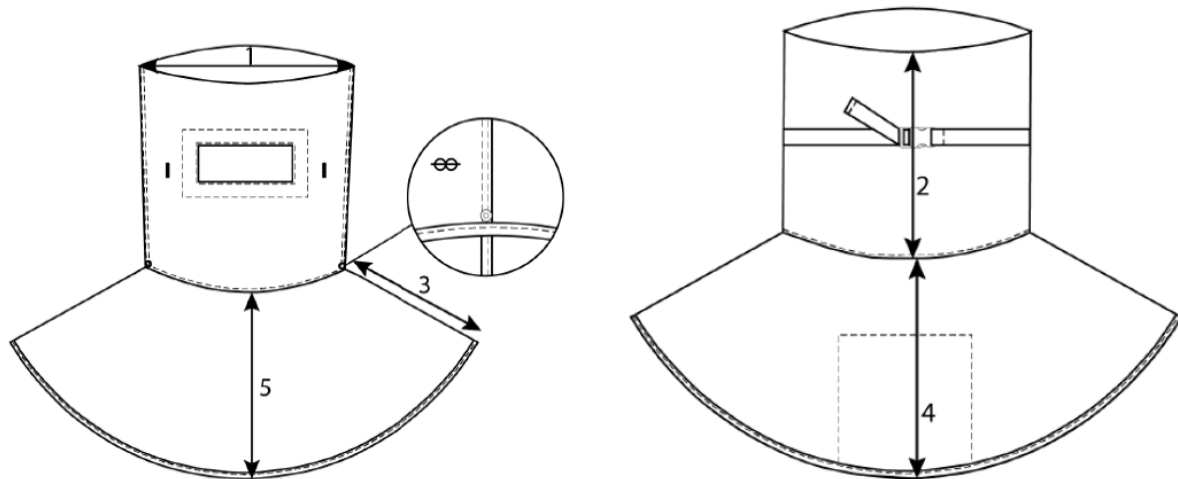
L'efficacia protettiva può essere compromessa da un'aderenza eccessiva degli indumenti, in corrispondenza delle cuciture, dalla dilatazione o dalla normale usura. Pertanto, è necessario assicurarsi di indossare la taglia idonea (consultare le tabelle delle taglie che seguono) e che gli indumenti di protezione siano trattati con cura.

Attenzione: materiale infiammabile, tenere lontano dalle fiamme!

Indicazione delle taglie



Taglie [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	½ circonferenza petto Tol. ±1,5 cm	64	67	70	73,5	78	80,5
2)	½ circonferenza lombare (con gomma espansa) Tol. ±1,5 cm	52	54,5	57	60,5	64,5	70
3)	½ circonferenza fianchi Tol. ±1,5 cm	58	61	62,5	64,5	68,5	73
4)	Lunghezza spalle e maniche (senza polsini) Tol. ±2 cm	74	76,5	79	79	81	83,5
5)	Lunghezza laterale Tol. ±2 cm	105	108	112	120	124	127
6)	Cavallo Tol. ±2 cm	76,5	76,5	78,5	86,5	90,5	94
7)	Lunghezza schiena Tol. ±2 cm	54,5	55	58	59,5	62	64,5




Taglie [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	Diametro parte cappuccio Tol. $\pm 1,5$ cm	18,5	19,0	19,5	20,0	20,5	21,0
2)	Altezza parte posteriore cappuccio Tol. ± 2 cm	22,5	23,0	24,5	25,0	26,0	26,5
3)	Lunghezza spalle Tol. $\pm 1,5$ cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
4)	Altezza spalla parte schiena Tol. $\pm 1,5$ cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
5)	Altezza spalla parte anteriore Tol. $\pm 1,5$ cm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5

Tutte le misure si intendono valide per gli indumenti nuovi e non lavati.
Per una durata ottimale del capo, si prega di verificare le istruzioni di manutenzione.

Perdita della funzione protettiva a causa di sporco e pulizia impropria

- Non conservare gli indumenti di protezione se sporchi.
- Lavare regolarmente gli indumenti di protezione.
- Gli indumenti di protezione devono essere igienizzati esclusivamente da personale qualificato. Non pulire in casa.
- Osservare i simboli di lavaggio e di manutenzione sull'etichetta.
- Non utilizzare ammorbidenti o candeggianti.

Perdita della funzione protettiva per via di invecchiamento

- Gli indumenti sono stati testati dopo 5 lavaggi. Il numero massimo di cicli di igienizzazione non è l'unico fattore che determina la durata del capo. Essa dipende anche dall'uso, dalla cura e dalla conservazione.
- Gli indumenti di protezione non devono essere riutilizzati 5 anni dopo la data di produzione  stampata sull'etichetta.
- Igienizzare gli indumenti di protezione sporchi dopo l'uso secondo le indicazioni riportate sull'etichetta di manutenzione.
- Dopo l'uso, gli indumenti di protezione devono essere controllati in modo che siano pronti già prima dell'uso successivo.

- Dopo l'uso e a seguito della pulizia, controllare visivamente gli indumenti di protezione per verificare la presenza di segni di invecchiamento, usura e danni (scolorimento, fori, crepe, distacchi, fragilità, contaminazione, materiale danneggiato o usurato)
- Far riparare o, se necessario, sostituire immediatamente gli indumenti in caso di comparsa di queste condizioni o simili.

Limitazione d'uso

Queste informazioni destinate agli utilizzatori servono come guida per la scelta dei dispositivi di protezione adeguati alla vostra applicazione. Le condizioni ambientali effettive possono differire dalle condizioni di laboratorio, pertanto è responsabilità dell'utilizzatore o del datore di lavoro e non del produttore verificare l'idoneità degli indumenti di protezione per l'ambito di applicazione previsto.

I DPI proteggono dai rischi coperti dalla norma sulla base della quale sono stati sviluppati. In caso di cessione, si prega di allegare queste istruzioni per l'uso a ciascun DPI. A tal fine, le presenti istruzioni per l'uso possono essere riprodotte.

Trasporto e stoccaggio

Gli indumenti di protezione vengono consegnati in una scatola di cartone. Utilizzare borse di trasporto adeguate quando si trasportano indumenti di protezione.

Conservare gli indumenti di protezione UV-GUARD solo come segue:

- protetti dagli influssi ambientali (ad es. umidità, calore).
- al riparo dalla luce.

Istruzioni per la pulizia e la manutenzione

- Osservare i simboli di lavaggio e manutenzione sull'etichetta degli indumenti di protezione
- Lavare gli indumenti di protezione secondo l'etichetta
- Igienizzare in modo specifico gli indumenti di protezione contaminati!
- Asciugare gli indumenti di protezione secondo l'etichetta



Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità specifica del prodotto può essere scaricata da www.protect-laserschutz.de/ce.

Ente certificatore:

HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG
Schloss Hohenstein
74357 Bönnigheim



Produttore:

PROTECT Laserschutz GmbH
Mühlhofer Hauptstr. 7
90453 Norimberga
+49(0)911 964431-0
www.protect-laserschutz.de
info@protect-laserschutz.de

Informatie van de fabrikant

UV-beschermende kleding: UV BODYGUARD UV LSR, BODYGUARD UV LLS

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor UV-beschermende kleding uit de BODYGUARD-reeks van PROTECT-Laserschutz GmbH.



Naast UV-bescherming voldoet onze UV-beschermende kleding ook aan de vereisten voor gebruik in cleanrooms.

Neem de volgende informatie en veiligheidsinstructies in acht zodat uw beschermende uitrusting u nog lang kan beschermen.

Gebruikersinformatie

- In het kader van de inventarisatie van gevaren moet de werkgever de gevaren identificeren volgens het type, de omvang, de duur en de waarschijnlijkheid van de gevaren voor de verzekerde personen. Mogelijke voorbeelden zijn mechanische, optische, chemische, thermische of elektrische gevaren.
- Onder beschermende kleding vallen persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de EU-verordening 2016/425, die bedoeld zijn om bijvoorbeeld de romp, armen en benen te beschermen tegen schadelijke elementen op het werk. De overall 300-UV-OVER-B of 300-UV-OVER-W biedt samen met de kap 300-UV-HOOD-B of 300-UV-HOOD-W een brede bescherming van de huid tegen niet-coherente UV-straling. Voor extra bescherming van de ogen raden wij onze UV-veiligheidsbrillen aan, zoals de 600-K420-TERM-P-50. Wij geven u graag advies.
- De BODYGUARD UV-beschermende kleding bestaat uit een eenlaagse mix van 98% polyester en 2% koolstof in de kleuren blauw of wit, die de meeste UV-straling absorbeert.



OPGELET: Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze gebruikershandleiding voordat u de beschermende kleding van PROTECT gebruikt. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en veiligheidsinstructies kan tot zware verwondingen leiden. Deze gebruiksaanwijzing moet door elke gebruiker zorgvuldig gelezen en begrepen worden voordat de beschermende kleding mag worden gebruikt. Dit is de enige manier om zware verwondingen te voorkomen.

Beschermende kleding - UV-GUARD van PROTECT

- De beschermende kleding voldoet aan de vereisten van verordening (EU) 2016/425
- De beschermende kleding beantwoordt aan de norm DIN EN ISO 13688:2013-12 - Beschermende kleding - Algemene eisen rekening houdend met het HOHENSTEIN-testprincipe 2018/1, RevSta 3:2019 - Bescherming tegen natuurlijke UV-straling.
- Het bovenmateriaal van de UV-GUARD-reeks voldoet aan de eisen van DIN EN 13758-1:2007-03. Volgens deze norm wordt niet het volledige kledingstuk getest, maar alleen het materiaal. Het voldoen aan deze beschermende eigenschappen houdt in dat de drager beschermd is tegen de UV-straling van de zon in de gebieden die door het bovengenoemde materiaal worden bedekt.
- De beschermende kleding van PROTECT kan een hele werkdag (ca. 8 uur) worden gedragen.

Beschermende werking van de beschermende kleding tegen UV-straling

Classificatie volgens DIN EN 13758-1:2007-03

De gemodificeerde classificatie wordt in overeenstemming met AS/NZS 4399 uitgevoerd. Deze is gebaseerd op de UPF-niveaus gedefinieerd in AS/NZS 4399. Op basis van het resultaat volgens DIN EN 13758-1 wordt de UPF toegewezen aan het volgende lagere UPF-niveau, zoals beschreven in AS/NZS 4399. De classificatie gebeurt in UPF-niveaus 15, 30, 50 of 50+. De niveaus geven de fractie UV-straling aan die in de kleding doordringt.

Het bovenmateriaal van de kleding wordt in nieuwe staat getest.

De UV-beschermende kleding van PROTECT is als UPF 50+ gecategoriseerd.

Dit betekent dat minder dan een vijfde van de UV-straling in de kleding doordringt.

Gebruik van UV-beschermende kleding in een cleanroom volgens de normen IEST-RP-CC003.4 en DIN EN ISO 14644-5

Nadat de kleding gereinigd is door een wasserij die gespecialiseerd is in cleanroomkleding, voldoet deze overall met kap aan de vereisten voor deeltjesafgifte en filtratie-efficiëntie van ISO-klassen 4 tot 9.

Neem onze veiligheidsinstructies in acht:

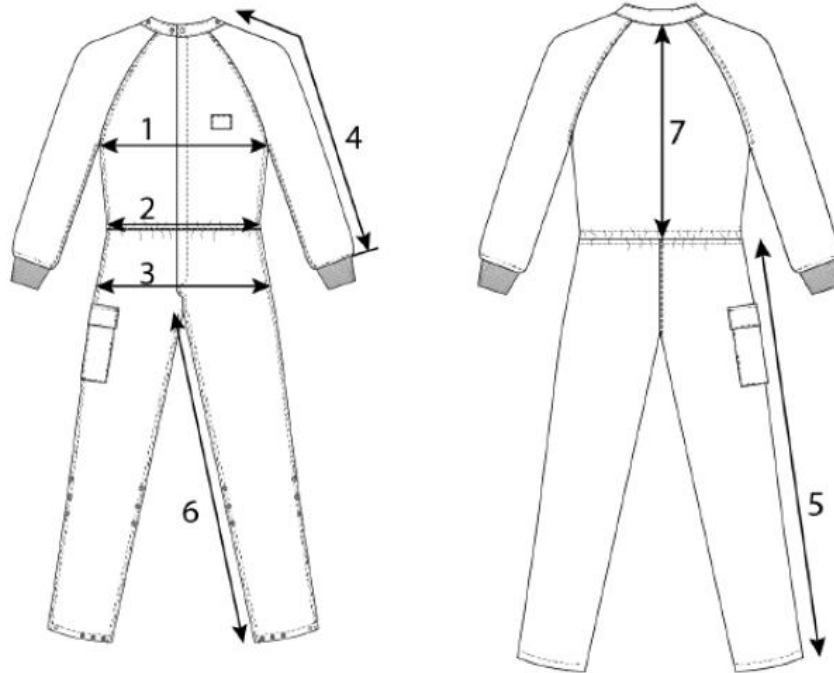
het volledige beschermende effect van de uitrusting voor het gezicht en het lichaam wordt alleen behaald wanneer de overalls samen met een kap en gezichtsbescherming zoals een UV-beschermend vizier worden gedragen. Alleen de lichaamsdelen die door de kleding worden bedekt, worden beschermd. Daarbij is alleen de hoofdstof getest op UV-bescherming. Andere materialen dan het bovenmateriaal (98% PE/2% koolstof), zoals de manchetten op de mouwen, zijn niet getest en bieden mogelijk onvoldoende bescherming en vereisen verdere beschermende maatregelen. Onbedekte delen van de huid moeten aanvullend met zonnebrandcrème worden beschermd.

Met de beschermende kleding kan de persoon die het draagt de UV-straling langer weerstaan volgens de UPF-factor. Afhankelijk van het huidtype en de stralingsintensiteit kunnen verdere beschermende maatregelen nodig zijn om schade te voorkomen die veroorzaakt wordt door te lang in het UV-stralingsgebied te blijven.

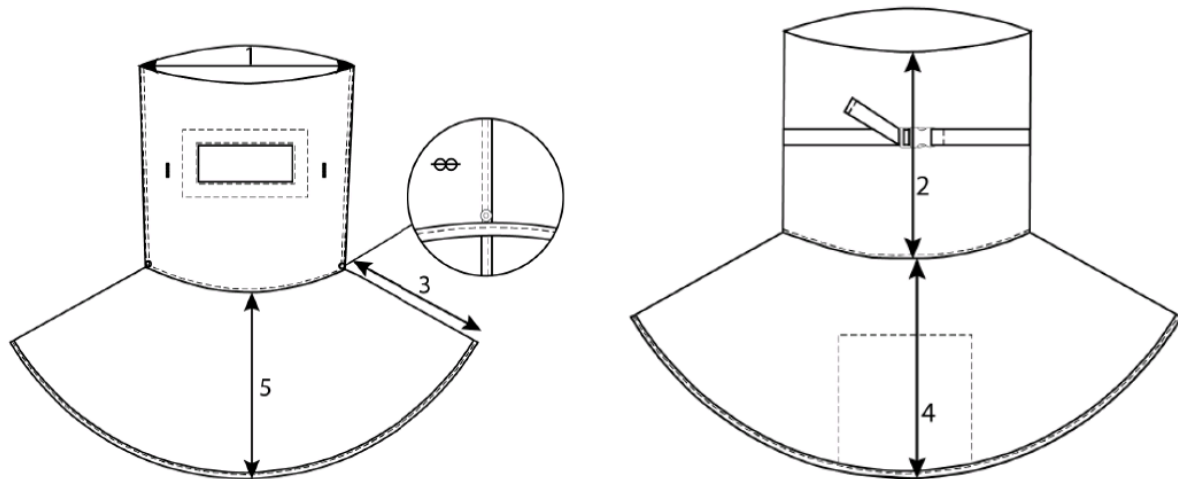
Het beschermende effect kan verminderd worden doordat de kleding te straks zit aan de naden, door rekking of normale slijtage. Zorg er daarom zeker voor dat u de juiste maat draagt (zie maattabellen hieronder) en dat u de beschermende kleding met zorg behandelt.

Opgelet: Brandbaar materiaal, uit de buurt van vuur houden!

Maten



Afmetingen [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	½ borstomtrek Tol. ±1,5 cm	64	67	70	73,5	78	80,5
2)	½ lendenomtrek (met uitgerekte elastiek) Tol. ±1,5 cm	52	54,5	57	60,5	64,5	70
3)	½ heupomtrek Tol. ±1,5 cm	58	61	62,5	64,5	68,5	73
4)	Schouder- en mouwlengte (zonder manchetten) Tol. ±2 cm	74	76,5	79	79	81	83,5
5)	Zijlengte Tol. ±2 cm	105	108	112	120	124	127
6)	Binnenbeenlengte Tol. ±2 cm	76,5	76,5	78,5	86,5	90,5	94
7)	Ruglengte Tol. ±2 cm	54,5	55	58	59,5	62	64,5




Afmetingen [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	Diameter hoofdbescherming Tol. ±1,5 cm	18,5	19,0	19,5	20,0	20,5	21,0
2)	Hoogte achterkant van de kap Tol. ±2 cm	22,5	23,0	24,5	25,0	26,0	26,5
3)	Schouderlengte Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
4)	Hoogte achterkant van het schoudergedeelte Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
5)	Hoogte voorkant van het schoudergedeelte Tol. ±1,5 cm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5

Alle afmetingen gelden voor nieuwe, ongewassen kledingstukken.
Raadpleeg de onderhoudsinstructies om de levensduur van het kledingstuk te optimaliseren.

Verlies van de beschermende functie door vuil en onjuiste reiniging

- Bewaar beschermende kleding niet in een vervuilde staat.
- Reinig beschermende kleding regelmatig.
- Laat beschermende kleding alleen reinigen door opgeleide specialisten. Niet reinigen in een privaat huishouden.
- Neem de was- en onderhoudssymbolen op het etiket in acht.
- Gebruik geen wasverzachters of witmakers.

Verlies van beschermende functie door veroudering

- De kleding is na 5 wasbeurten getest. Het maximale aantal wasbeurten is niet de enige factor die de levensduur van het kledingstuk bepaalt. Het hangt ook af van het gebruik, het onderhoud en de opslag.
- De beschermende kleding mag 5 jaar na de productiedatum die op het etiket staat gedrukt niet  meer gebruikt worden.
- Reinig vuile beschermende kleding na gebruik volgens de instructies op het onderhoudsetiket.
- Beschermende kleding moet na gebruik gecontroleerd worden om er zeker van te zijn dat deze in orde is voor het volgende gebruik.

- Controleer beschermende kleding na gebruik visueel op tekenen van veroudering, slijtage en beschadiging (verkleuring, gaten, scheuren, verontreiniging, beschadigd of versleten materiaal)
- Als deze of soortgelijke tekenen zich voordoen, laat de kleding dan onmiddellijk professioneel herstellen of vervangen.

Gebruiksbeperkingen

Deze gebruikersinformatie dient als hulp bij de keuze van geschikte beschermingsmiddelen voor uw gebruik. De werkelijke omgevingsomstandigheden kunnen verschillen van de laboratoriumomstandigheden. Daarom is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker of werkgever en niet van de fabrikant om de geschiktheid van de beschermende kleding voor het beoogde toepassingsgebied te controleren.

De persoonlijke beschermingsmiddelen beschermen tegen risico's die gedekt worden door de onderliggende norm. Voeg deze gebruiksaanwijzing bij elk PBM wanneer u de beschermende uitrusting doorgeeft. Deze gebruiksaanwijzing mag voor dit doel worden gereproduceerd.

Transport en opslag

De beschermende kleding wordt in een kartonnen doos geleverd. Gebruik geschikte transportzakken wanneer u beschermende kleding vervoert.

Bewaar de UV-GUARD beschermende kleding alleen onder de volgende omstandigheden:

- beschermd tegen omgevingsinvloeden (bijv. vocht, warmte).
- beschermd tegen licht.

Reinigings- en onderhoudsinstructies

- Neem de was- en onderhoudssymbolen op het etiket van de beschermende kleding in acht
- Was de beschermende kleding volgens de instructies op het etiket
- Maak verontreinigde beschermende kleding op een speciale manier schoon!
- Droog de beschermende kleding volgens de instructies op het etiket



Conformiteitsverklaring

Een productspecifieke conformiteitsverklaring kunt u downloaden op www.protect-laserschutz.de/ce

Certificeringsinstantie:

HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG
Schloss Hohenstein
74357 Bönningheim



Fabrikant:

PROTECT Laserschutz GmbH
Mühlhofer Hauptstr. 7
90453 Nürnberg
+49(0)911 964431-0
www.protect-laserschutz.de
info@protect-laserschutz.de

Informacje producenta

Odzież chroniąca przed promieniowaniem UV: UV BODYGUARD UV LSR, BODYGUARD UV LLS

Dziękujemy za wybór odzieży chroniącej przed promieniowaniem UV z linii BODYGUARD firmy PROTECT-Laserschutz GmbH.



Nasza odzież chroniąca przed promieniowaniem UV spełnia nie tylko wymagania dotyczące ochrony przed promieniowaniem UV, ale również wymagania dotyczące stosowania w pomieszczeniach sterylnych. Aby zapewnić długą ochronę przez wyposażenie ochronne, należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Informacja dla użytkownika

- W ramach ustalenia ryzyka firma musi sporządzić analizę zagrożeń obejmującą rodzaj, zakres, czas trwania i prawdopodobieństwo wystąpienia zagrożeń dla osób ubezpieczonych. Możliwe przykłady to zagrożenia mechaniczne, optyczne, chemiczne, termiczne lub elektryczne.
- Za środek ochrony indywidualnej zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 uznaje się odzież ochronną, która ma na celu ochronę tułowia, ramion i nóg przed szkodliwymi oddziaływaniami podczas pracy. Kombinezon 300-UV-OVER-B lub 300-UV-OVER-W wraz z kapturem 300-UV-HOOD-B lub 300-UV-HOOD-W zapewnia kompleksową ochronę skóry przed niekoherentnym promieniowaniem UV. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony oczu zalecamy noszenie okularów ochronnych UV, takich jak 600-K420-TERM-P-50. Z przyjemnością doradzimy, jaki rodzaj ochrony wybrać.
- Odzież chroniąca przed promieniowaniem UV BODYGUARD składa się z jednowarstwowej mieszanki poliestru (98%) i węgla (2%) w kolorze niebieskim lub białym, która pochłania większość promieniowania UV.



OSTRZEŻENIE: przed użyciem odzieży ochronnej PROTECT należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia. Każdy użytkownik musi uważnie i ze zrozumieniem przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika przed użyciem odzieży ochronnej. Tylko w ten sposób można zapobiec poważnym obrażeniom.

Odzież ochronna – UV-GUARD marki PROTECT

- Odzież ochronna spełnia wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425
- Odzież ochronna jest zgodna z normą DIN EN ISO 13688:2013-12 – Odzież ochronna – Wymagania ogólne z uwzględnieniem zasady kontrolnej HOHENSTEIN 2018/1, Wersja rewizji 3:2019 – Ochrona przed naturalnym promieniowaniem UV.
- Materiał wierzchni linii UV-GUARD spełnia wymagania normy DIN EN 13758-1:2007-03. Zgodnie z tym standardem kontrola nie obejmuje całej odzieży, lecz jedynie materiał. Spełnienie tych właściwości ochronnych oznacza, że użytkownik jest chroniony przed promieniowaniem słonecznym UV w obszarach, które są pokryte wyżej wymienionym materiałem.
- Odzież ochronną PROTECT można nosić przez całą zmianę roboczą (ok. 8 godzin).

Działanie ochronne odzieży ochronnej chroniącej przed promieniowaniem UV

Zaklasyfikowanie zgodnie z DIN EN 13758-1:2007-03

Zmodyfikowana klasyfikacja jest przeprowadzana zgodnie z AS/NZS 4399. Jest ona oparta na poziomach współczynnika UPF zdefiniowanych w AS/NZS 4399. Na podstawie wyniku zgodnego z normą DIN EN 13758-1 współczynnik UPF jest przypisywany do następnego niższego poziomu UPF zgodnie z opisem w normie AS/NZS 4399. Klasyfikacja obejmuje poziomy UPF 15, 30, 50 lub 50+. Poziomy wskazują ułamek promieniowania UV, które przenika przez odzież.

Materiał wierzchni testowanej odzieży jest nowy.

Odzież chroniąca przed promieniowaniem UV firmy PROTECT ma współczynnik UPF 50+.

Oznacza to, że mniej niż jedna pięćdziesiąta promieniowania UV przenika przez odzież.

Stosowanie odzieży chroniącej przed promieniowaniem UV w pomieszczeniach sterylnych zgodnie z normami IEST-RP-CC003.4 i DIN EN ISO 14644-5.

Po wyczyszczeniu odzieży przez pralnię specjalizującą się w czyszczeniu odzieży do pomieszczeń sterylnych spełnia ona jako kombinezon z kapturem wymagania dotyczące uwalniania cząstek i skuteczności filtracji klas ISO od 4 do 9.

Należy przestrzegać naszych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

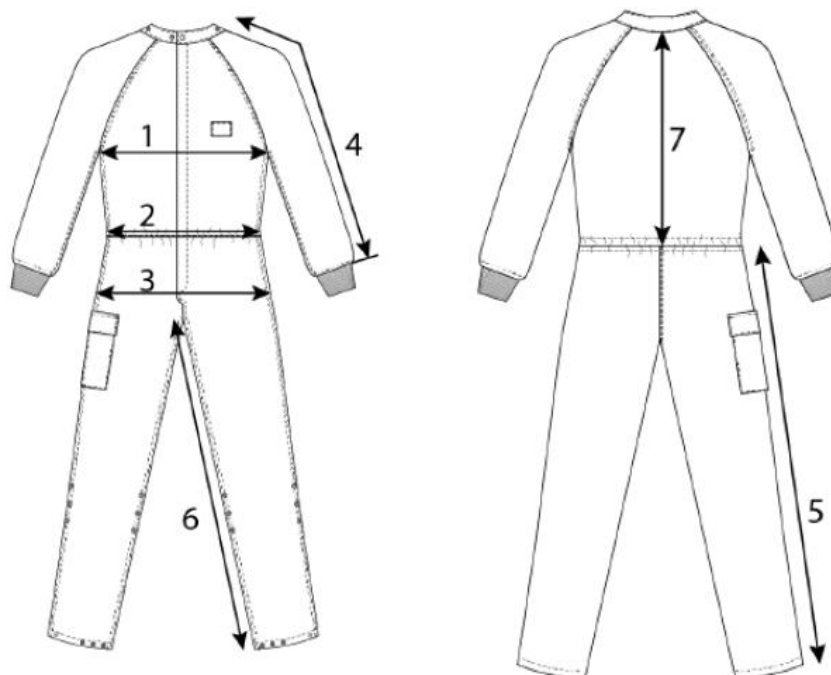
Pełne działanie ochronne wyposażenia dla twarzy i ciała jest osiągane tylko, gdy kombinezon jest noszony razem z kapturem i ochroną twarzy, taką jak przyłbica chroniąca przed promieniowaniem UV. Ochrona obejmuje tylko te części ciała, które są zakryte przez odzież. Przy czym testy pod kątem ochrony przed promieniowaniem UV objęły jedynie tkaninę główną. Materiały inne niż materiał wierzchni (98% PE/2% węgla), takie jak ściągacze na rękawach, nie zostały przetestowane i ewentualnie nie zapewniają wystarczającej ochrony i wymagają dalszych środków ochronnych. Nieostonięte obszary skóry muszą być dodatkowo chronione filtrem przeciwstonecznym.

Odzież ochronna wydłuża czas, w którym osoba nosząca taką odzież może wytrzymać promieniowanie UV zgodnie ze współczynnikiem UPF. W zależności od rodzaju skóry i intensywności promieniowania może być konieczne podjęcie dalszych środków ochronnych w celu uniknięcia szkód spowodowanych zbyt długim przebywaniem w obszarze narażonym na promieniowanie UV.

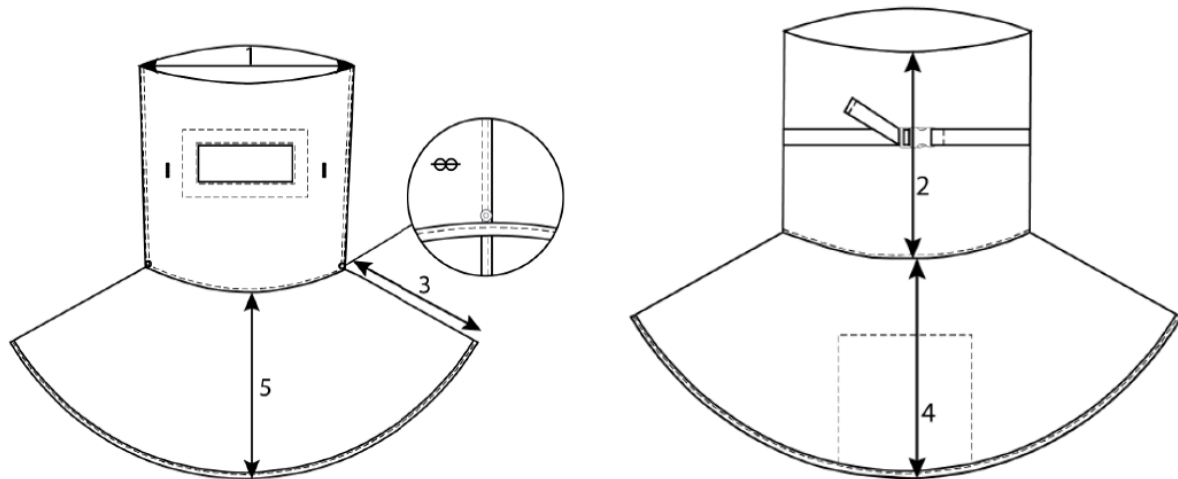
Działanie ochronne może zostać osłabione przez zbyt ciasne przyleganie odzieży, przy szwach, poprzez rozciąganie lub normalne zużycie. Należy zatem zwrócić uwagę, czy noszony jest odpowiedni rozmiar odzieży (patrz tabele rozmiarów poniżej) i czy odzież ochronna jest używana ostrożnie.

Uwaga: materiał łatwopalny, trzymać z dala od ognia!

Rozmiary



Wymiary [cm]		XS	S	M	L	XL	XXL
1)	½ obwodu klatki piersiowej Tol. ±1,5 cm	64	67	70	73,5	78	80,5
2)	½ obwodu lędźwi (z rozciągniętą gumką) Tol. ±1,5 cm	52	54,5	57	60,5	64,5	70
3)	½ obwodu bioder Tol. ±1,5 cm	58	61	62,5	64,5	68,5	73
4)	Długość ramion i rękawów (bez ściągaczy) Tol. ±2 cm	74	76,5	79	79	81	83,5
5)	Długość boku Tol. ±2 cm	105	108	112	120	124	127
6)	Długość kroku Tol. ±2 cm	76,5	76,5	78,5	86,5	90,5	94
7)	Długość pleców Tol. ±2 cm	54,5	55	58	59,5	62	64,5



Wymiary [cm]	XS	S	M	L	XL	XXL
1) Średnica nasadki na głowę Tol. ±1,5 cm	18,5	19,0	19,5	20,0	20,5	21,0
2) Wysokość tyłu kaptura Tol. ±2 cm	22,5	23,0	24,5	25,0	26,0	26,5
3) Długość ramion Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
4) Wysokość tylnej części barkowej Tol. ±1,5 cm	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0
5) Wysokość przedniej części barkowej Tol. ±1,5 cm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5


Wszystkie wymiary dotyczą nowej, niepranej odzieży.

Należy sprawdzić wskazówki dotyczące pielęgnacji, aby zoptymalizować okres używania odzieży.

Utrata funkcji ochronnej z powodu zabrudzenia i niewłaściwego czyszczenia

- Nie przechowywać zabrudzonej odzieży ochronnej.
- Regularnie czyścić odzież ochronną.
- Czyszczenie odzieży ochronnej zlecać wyłącznie przeszkolonym specjalistom. Nie czyścić w prywatnych gospodarstwach domowych.
- Przestrzegać symboli dotyczących prania i pielęgnacji na etykiecie.
- Nie używać zmiękczaczy ani rozjaśniaczy do tkanin.

Utrata funkcji ochronnych spowodowana starzeniem się

- Odzież została sprawdzona po 5 praniach. Maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem decydującym o okresie używania odzieży. Zależy ona również od użytkowania, pielęgnacji i przechowywania.
- Odzieży ochronnej nie należy używać po 5 latach od daty produkcji wydrukowanej na etykiecie. 
- Zabrudzoną odzież ochronną należy po użyciu czyścić zgodnie z instrukcjami podanymi na etykiecie pielęgnacyjnej.
- Po użyciu sprawdzić odzież ochronną, aby była w dobrym stanie przed kolejnym zastosowaniem.

- Po użyciu i wyczyszczeniu sprawdzić wzrokowo odzież ochronną pod kątem oznak starzenia, zużycia i uszkodzeń (przebarwienia, dziury, rozdarcia, oderwania, kruchość, zanieczyszczenie, uszkodzony lub zużyty materiał).
- W razie wystąpienia takich oznak natychmiast zlecić profesjonalną naprawę odzieży lub w razie potrzeby wymienić ją.

Ograniczenie używania

Niniejsza informacja dla użytkownika służy jako pomoc przy wyborze odpowiednich środków ochrony dla danego zastosowania. Rzeczywiste warunki w miejscu pracy mogą różnić się od warunków laboratoryjnych, dlatego na użytkownika lub pracodawcy, a nie na producencie, spoczywa obowiązek sprawdzenia, czy odzież ochronna nadaje się do zamierzonego obszaru zastosowania.

ŚOI chronią przed zagrożeniami, które są objęte podstawową normą. Przy przekazywaniu wyposażenia ochronnego należy dołączyć niniejszą instrukcję użytkownika. W tym celu można powielić niniejszą instrukcję użytkownika.

Transport i przechowywanie

Odzież ochronna jest dostarczana w kartonowym pudełku. Podczas transportu odzieży ochronnej używać odpowiednich toreb transportowych.

Odzież ochronną UV-GUARD przechowywać wyłącznie w następujących warunkach:

- miejsce chronione przed wpływami środowiska (np. wilgocią, ciepłem).
- miejsce chronione przed światłem.

Wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

- Przestrzegać symboli dotyczących prania i pielęgnacji na etykiecie odzieży ochronnej
- Prać odzież ochronną zgodnie z etykietą
- Zanieczyszczoną odzież ochronną czyścić w specjalny sposób!
- Suszyć odzież ochronną zgodnie z etykietą



Deklaracja zgodności

Deklarację zgodności produktu można pobrać na stronie www.protect-laserschutz.de/ce.

Jednostka certyfikująca:

HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG
Schloss Hohenstein
74357 Bönnigheim



Producent:

PROTECT Laserschutz GmbH
Mühlhofer Hauptstr.7
90453 Norymberga
+49(0)911 964431-0
www.protect-laserschutz.de
info@protect-laserschutz.de